Téipichean Inntinneach: Audios/Videos of Interest

An Teaghlach 1 (The Family 1)  
http://www.youtube.com/watch?v=P9lr6limYBc  
This series of instructional videos in Scottish Gaelic has been created by Gaelic Affairs -- a branch of the Nova Scotia Department of Communities, Culture, and Heritage. Scottish Gaels have lived in Nova Scotia since the latter half of the 1700s, and Gaelic, although an endangered language, is still spoken in families and communities here. We are fortunate that we still have a fair number of native speakers with us and that the number of Gaelic learners here is growing more every year.

Ministear bho Phàrlamaid na h-Albann a’ tadhal air Coimhearsnachd na Gàidhlig an Albainn Nuaidh

Scottish MP Minister Mike Russell visits Nova Scotia Gaelic Community

An t-Urramach Micheal Ruiseil, Ministear do dh’Fhoghlum agus Iomairtean na Gàidhlig a Ghàidhealaich aig Colaisde na Gàidhlig. Bhruaidhinn am Ministear air iomairtean ann an Albainn gus taic a thoirt dhan Ghàidhlig agus air an t-suim a bh’aig’ ann an iomairtean ann an Albainn Nuaidh a bhuineas dhan choimhearsnachd mar Ghàidhlig aig Baile, Bhun is Bàrr is Na Gaisgich Òga.

The Honourable Mike Russell, Minister for Education and Lifelong Learning, The Scottish Government, speaking to Gaelic Community members at the Gaelic College. Minister Russell spoke about initiatives in Scotland to support Gaelic and the interest he had in initiatives in Nova Scotia that pertain to the Community like Gàidhlig aig Baile (Gaelic in the Community), Bun is Bàrr (Root and Branch) and Na Gaisgich Òga (the Young Heroes).
Tha Lodaidh MacFhionghain a’ cur fàilt’ air riochdalean nam buidhnean Gàidhealach aig a’ cheàthdradh do Mhinistear Micheal Ruiseil aig Colaisde na Gàidhlig. Lewis MacKinnon welcomes Gaelic organization representatives at the Minister Mike Russell reception at Colaisde na Gàidhlig.

Bhruaidhinn Carman NicArtair air na prógramman daltachais is an ceangal a th’aic’ a-nist ri Gàidheil ann am Bu na h-Aibhne is na cèarann sin agus an obair a bhios i ’dèanadh le luchd na coimhearsnachd gus cuideachadh a thoirt dhaibh a’ Ghàidhlig a thogail agus a chur gu feum ’ro sheisean a Gàidhlig aig Baile.

Carmen MacArthur spoke of the mentoring programs that she has been involved in and the connection she now has with Gaels in Scotsville and area and the work she does with community members to assist them in learning and using Gaelic through Gàidhlig aig Baile sessions.

Leudachadh air Taic-airgid do Sgoilearachd Chainéidianaich

Canadian scholarship funding extended

Funding for Gaelic learning in Nova Scotia continues until 2016: Funding for student exchanges and Gaelic learning in Nova Scotia, Canada will continue until 2016, the Scottish Government has announced. The announcement was made as the Cabinet Secretary for Education and Lifelong Learning, Michael Russell visited the Gaelic College and Cape Breton University in Nova Scotia during a visit to Canada this week.

Four students have received funding to date since it was launched in 2012 and a further four will be supported to learn or improve their Gaelic language and participate in academic exchanges to Sabhal Mor Ostaig, the Gaelic college in Skye.

Mr Russell said:
“Scotland and Canada share a strong cultural heritage which includes our indigenous languages.

“Gaelic has been spoken in Nova Scotia for over 200 years and we are keen that this tradition continues and the number of people learning and using the language increases.

“Through this continued funding, we hope to strengthen Gaelic’s presence in Nova Scotia by giving more people the opportunity to learn the language and participate in academic exchanges to Scotland.

“The Scottish Government will continue to work closely with the Office of Gaelic Affairs in Canada and we will extend a special invitation to visit Scotland in 2014, during our year of homecoming.” Contact: Linsey Stewart 0131 244 2087
Urram air a thoirt air Colaisde na Gàidhlig le a Mórachd a’ Bhan-righinn

HONOUR BESTOWED ON COLAISDE NA GÀIDHLIG – THE GAELIC COLLEGE
BY HER MAJESTY THE QUEEN

Friday December 6, 2013

Alex Morrison, Chair of the Board of Governors of the Gaelic College – Neach-cathrach, Bord-dìuinich, Colaisde na Gàidhlig, today announced that Her Majesty Queen Elizabeth II, Queen of Canada, has honoured the Gaelic College in this its 75th anniversary year.

“It is with the greatest degree of gratitude and pride that I announce that Her Majesty The Queen has graciously agreed to honour Colaisde na Gàidhlig – The Gaelic College, located in St. Ann’s Nova Scotia with the prefix “Royal.” Effective immediately, Colaisde na Gàidhlig – The Gaelic College will be styled The Royal Cape Breton Gaelic College. In this the College’s 75th year of operation, no greater honour could be granted. We are absolutely delighted that Her Majesty would see fit to recognize the College and its work in this highly visible and meaningful way. “Tha e no onar mhor dhuanmalg Colaisde na Gàidhlig an t-urrainn seo fhaighinn air sgath na ginealachd as a stiù gu cruidh gus canan agus duilais na Gàidhealt a bhrosachadh agus a neartachadh thor gach bliadhna bhò 1938,” said Morrison.

The prefix Royal can only be granted by Her Majesty given that it is a personal prerogative of the Sovereign. It is awarded based on significant contribution to the betterment of Canada and Canadian society. The criteria and actual process are administered by Government House in Ottawa in concert with Buckingham Palace.

Mr. Morrison added: “Through this grant, The Queen signals the valuable contribution that Colaisde Roighail na Gàidhlig – The Royal Gaelic College has made over many decades to the preservation of the varied and treasured aspects of Scottish culture, not only in Cape Breton but across Canada and around the world. All Nova Scotians have good reason to feel great pride on this momentous occasion. This honour is a significant way for the Colaisde to conclude our 75 years of service and bodes well for our future.”

“As Her Majesty’s representative in Nova Scotia and as a regular visitor to the Gaelic College over the years, it gives me great pleasure to see the hard work and dedication of all those who support the Gaelic language and culture recognized with this great honour,” said Lieutenant Governor J.J. Grant.

“The determination that our Gaelic College has pursued for over seven decades to preserve the Gaelic language and culture, is truly commendable,” said Minister of Justice and Attorney-General of Canada Peter MacKay, Member of Parliament for Central Nova. “Recognized not only here by Nova Scotians but internationally, I am so pleased to see its hard work encouraged by the Queen. No doubt this will only inspire their dedication even more. There is no higher honour. Meal do nachreachd, Colaisde na Gàidhlig.”

Colaisde Roighail na Gàidhlig – The Royal Gaelic College has marked its seventy-fifth anniversary with a variety of events, including a week-long festival, which saw hundreds of visitors attend concerts, ceilidhs, and more at their St. Ann’s campus in July of this year. It offers year-round educational programming in the arts, culture, language, music, and dance of the settlers to Nova Scotia from the Highlands of Scotland. For more information on the Colaisde, please visit www.gaeliccollege.edu.

-30-

For further information, please contact Alex Morrison at 902-638-3416 or 902-226-0608.
Meanbh-chlàr úr, 'Craobh a’ Mhathain’, air a chur a-mach le Èòsag bean Mhíc an t-Saoir

Joanne MacIntyre releases CD, Craobh a’ Mhathain

Mabou Mines singer and Gaelic teacher Joanne (Rankin) MacIntyre has a wonderful new CD of Gaelic songs that has just been released.

Joanne is a younger sister to Rita and Mary Rankin, two other well-known Gaelic singers in Cape Breton, and it’s great to see the depth of the tradition evident as she follows in their footsteps with her own release.

With such a wealth of tradition from her own family and from her sources through her study of Celtic and Gaelic culture, it is worth noting how Joanne came to choose material for her debut release.

“Most of the songs chosen for this recording were due to their connection to Inverness County,” MacIntyre told The Oran last week.

I tried to stay true to audio recordings I heard from other native speakers or tradition bearers,” MacIntyre added.

Except for some piping from Mabou Mines neighbour Kenneth MacKenzie, there is very little accompaniment to the singing, something that MacIntyre consciously chose to do.

“Gaelic songs were a part of the lives of the Gaels: in working the fields, milling the cloth, sailing, mourning and celebration. As such, they were typically sung unaccompanied, as I heard them in my childhood. The language of the poetry is composed in a manner which creates rhythms and percussive elements within the songs,” MacIntyre writes in the liner notes.

MacIntyre said she heard some of the songs from her father and from his cassette collection of songs while she was growing up. Other songs common to Inverness County were sourced through her repertoire or from websites such as www.gaelstorm.stfx.ca, www.androchaid.ca or from other collections.

You’ll find beautiful melodies here and wonderful singing – songs about going to sea, songs of love and affection and songs lamenting the missing of friends and places close to the heart, such as Alexander the Ridge MacDonald’s longing for Mabou from his new home on the mainland of Nova Scotia. You’ll also hear songs from and known to Lauchie MacLellan and songs carried by oral tradition to the New World from Scotland. Michael MacDonald’s Fair Is the Place, believed to be the first Gaelic song composed in Cape Breton about 1775, is also part of the collection.

On some of the cuts Joanne is joined by her children and other family members.

“We had a really great day at the Highland Village in Iona, and I was very pleased so many of my family and great friends were able to come together for a day of recording,” said Joanne who noted that it is a day she will cherish for the rest of her life.

MacIntyre credited the Celtic Colours Drive ‘ers Association and to Lakewind Studios for their support of the project. Each year the volunteer association contributes funding for studio time to a Cape Breton artist, and last year Joanne was chosen to receive their award.

Craobh a’ Mhathain opens with a Gaelic story from Joanne’s aunt Katie Margaret which recalls how her great-grandfather, John Rankin, was out in the woods trying to retrieve his cattle when he was wounded by a bear. He later died from those injuries, leaving behind a wife and a very large family.

The story is a vivid reminder of the challenges facing the new immigrants to Cape Breton and the strength, tenacity and sacrifices made by the early pioneers as they worked to make a better life for their children and grandchildren.

Craobh a’ Mhathain was recorded by Joanne over the past year at Lakewind Sound and at the Highland Village in Iona with engineer Mike Shepherd. Shepherd also did the graphic design for the recording which also features cover art by Joanne’s husband Jamie MacIntyre and CD art/etching by Joanne’s niece, Sarah Rankin.

While the CD is full of thank-yous from Joanne, she wanted to make special mention to Effie Rankin for her contributions on translations and transcriptions for the songs.

That such care was put into creating a beautiful and informative booklet with the lyrics and stories behind the songs is a great credit to MacIntyre and her collaborators. It’s also very helpful to the many people who may not have the Gaelic language skills but who nevertheless are very interested in the history of the songs and the context from which they came.

CDs are now available at several locations locally including Aisling Gallery in Mabou, the Mabou Freshmart, Bear Paw Gifts in Inverness, Celtic Music Interpretive Centre in Judique and The Blue Heron in Baddeck.

Join Joanne, family and friends for a CD launch event at An Drochaid in Mabou on Friday, December 6th at 7:30 p.m.
In celebrating St. Andrew’s Day, the Antigonish Highland Society gathered for music, feasts and the induction of four lifetime members.

The awards were awarded to members of the Society who have served within the group for a number of years and who have made “a significant contribution to the Highland Society and to the preservation of Scottish culture,” as announced by Society president Iain Boyd at the event, held Nov. 28.

The lifetime members were recommended to the society’s board by a selection committee.

John Hamilton, Ronald B. Chisholm, Ronald A. MacDonald and Dave MacLean were inducted as lifetime members.

“It’s something we do periodically to specially recognize members who have been involved for years,” Boyd said of the awards. “We think it’s important we recognize and give back to those who have made an outstanding contribution to the society.”

The last lifetime membership award was given in 2011, in conjunction with the Antigonish Highland Society’s 150th anniversary. This year, the award was given as there were four members deemed worthy.

For Hamilton, the award was gratifying.

“It’s a wonderful thing and it doesn’t happen very often,” he told the Casket after being recognized at the event.

“But nobody is here because they made the contributions themselves, it’s really the society that has joined together and we’ve all worked for the society.”

Hamilton, who joined the society’s board of directors in 1985 served in many roles throughout his membership with the group. He chaired the Highland Games for 16 years, joined the executive as vice president in 1991, served as president in 1992, and chief of the clans in 1993. In 2000, Hamilton served as the society’s historian.

Hamilton said the awards are important to the society to show their place in history.

“We’re swimming in a sea which would like to wipe out culture,” he said. “But if we maintain our sub-knowledge of our origins, we can say we fought against history.”

The Antigonish Highland Society also recognized five honorary members at the event for their contribution to the group and Scottish heritage in the area.

Stan Chapman, Bard Lewis MacKinnon, Theresa MacLellan, Buddy MacMaster and Catriona Parsons were recognized. Not all honorary members were in attendance.

Boyd said recognizing honorary members is important to show there are many others who have contributed to the preservation of Scottish culture and heritage, though they may not be members of the Antigonish Highland Society.

Traditionally, the society could only accept members living within Antigonish County. Boyd said that rule changed several years ago, but the honorary member awards continue to recognize others.

“The awards were created to recognize people outside of Antigonish, originally,” Boyd said. “But now it recognizes any who are deemed as those making a tremendous contribution to the culture, rather than the Society. They’re great musicians who have helped teach and expand our music or the language.”

Boyd said it was important the society met for the awards in conjunction with their St. Andrew’s Day celebration, recognized annually.

“Saint Andrew is the patron Saint of Scotland, so it’s great to come together to celebrate our area on that day,” Boyd said.

The event finished with a ceilidh, led by Brian MacDonald.
An t-seachdain-sa, cuide ri grunn eile de dhaoine ’s an t-saoghal, tha Comann Gàidhealach Antaiginis a’ cumail Fèill Naoimh Anndra, Naomh-Taise na h-Albann. Bho chionn ghoirid, tha an Comann air tionsgnaidh brosnachail ur a char air bhog, sin sreath de Chèilidhdean Coimhearsnachd a thèid a chumail air feadh a bhaille ’s na siorramachd rè a’ ghearmhraidh. ’S ann an dachaidean a bhios càrdaean is caraidean tighinn còmhla, ’a’ dol air chèilidh”, agus bidh cotromh aig sean is òg pàirt a thugann ann a’ gniomhan dualchasach, mar sheanchas is òran, mar cheol ò suntainn.

Thug ball de Bhòrd a’ Chomann, Donnchadh MacDhòmhnaill, cunntas air rùin nam feasgairean sòisealta seo mar cotromh spòrs ’fhaighinn fo bhuaidh stòras dualchas na Gàidhlig. ’Na ro-ràdh dhan leabhar, “Na Beanntaichean Gorma agus Sgeulachdan Albann.  Bho chìon jàimhdean, ann an coimhearsnachd air mar a tha seanchas dualchasach na Gàidhlig air ’aithneachadh an diugh mar bhuel-airths choitcheann a thairgeas fòghlam fìeuchadh an ach eadhraidh, ann an coimhearsnachd, ann an comann, anns na h-ealainean, anns a’ bheatha. Ta cuimhnite bheò fhathast eòlach air na daoine còire, comasach a dh’ionnsaich gu cùramach agus a’ eàrlainean, anns a’ bheatha. Thug an dithis chaileagan tràth a thoirt dhan dualchas a ghlèidheadh – “Danny Boy” bho Audrey agus “Taladh na Beinne Guirme” bho sgairteil. Ghabh an dithis chaileagan tùlaichteach a’ chloicheann a thairgeas dhan dualchas, chuir sinn ar làimhe ri plangaid air a’ chleith dhan rhìs de dh’Ard Mnéic a’ bhàis a thuath de dh’Albainn nuaidh agus dà sheòrsa Gàidhlig….


The Antigonish Highland Society, celebrating this week with a good portion of the world’s population the Feast of St. Andrew, patron saint of Scotland (and, incidentally, of Russia and Romania), has recently launched an exciting new initiative, a series of Community Ceilidhs to be held throughout the town and county over the winter. The gatherings will take place in homes, with emphasis on family and friends visiting (the word “ceilidh” means “visit”), young and old participating together in traditional cultural activities such as Gaelic story-telling and song, music and dance.

Member of the AHS Board Duncan MacDonald described the objective of the social evenings as “basically to have fun with your family and friends and to meet a few new folks”. There is also a more serious objective, “to help preserve the music, culture, stories and language that were brought to this country by the early settlers”.

Northeastern Nova Scotia in particular has been the beneficiary of the bounty of Gaelic cultural influence. John Shaw, in his preface to “The Blue Mountains and other Gaelic Stories from Cape Breton”, reflects on the storytelling tradition: “Within Gaelic society….such works of communal verbal art have been recognized as providing an effective education in history, society, arts, and life; in rural communities, within living memory, they were carefully learned by heart and carried in the retentive minds of the region’s singers, reciters, and musicians….who were ‘gifted, kindly, and sensible, and generous with their store of tales’”.  The first in the series of Community Ceilidhs took place recently at the home of Mike and Liz Cook of Mt. Cameron Circle. Fiddler Brian MacDonald, accompanied on piano by Marion Dewar, soon got things going as friends continued to arrive. Then I had the pleasure of giving the gathering a taste of a particular kind of Gaelic story, a “ròlaist” (‘tall tale’).  As the evening went on, we sang and danced together; had a bit of a milling frolic in the atmospheric ‘log cabin’ downstairs; enjoyed some superb dancing: step-dancing from Maureen Fraser and her daughter Audrey, and a rousing hornpipe from Abigail MacDonald. These two young ladies also regaled us with song: lovely renditions by Audrey of “Danny Boy” and by Abby, who is a keen Gaelic student, of her cousin Jeff MacDonald’s song “Taladh na Beinne Guirme” (‘Blue Mountain Lullaby’). Refreshments were served, including two versions of “fuarag”!  All in all, a most enjoyable first Community Ceilidh.

It’s interesting to consider how Scotland’s patron saint was himself a “community builder”. After all, it was Andrew who brought his brother Peter to meet Jesus, contributing to the upbuilding of the Christian community; and it was Andrew who introduced to Jesus the boy whose five barley loaves and two small fish were used to feed five thousand people. From apparently small things come great results.

To offer to host a ceilidh for this fine Community Ceilidh initiative, please call the Antigonish Highland Society at 863-1208.
Hundreds of friends of Sabhal Mòr Ostaig, past and present, gathered last Friday (9 November) to celebrate 40 years of Scotland’s Gaelic College at the Sabhal Mòr Ostaig Ball.

The Ball and gala dinner were held in Glasgow’s Grosvenor Hotel where Education Secretary Michael Russell MSP was the Guest of Honour on the night. Guests recalled and marked the remarkable journey the college has taken from its humble origins in a former farm steading to becoming the National Centre for Gaelic Language and Culture.

BBC ALBA and BBC Scotland’s Kirsteen Macdonald was the compere for the evening’s proceedings and in addition to Mr Russell’s speech, there was music from the Joy Dunlop Band, Scottish Fiddle Champion Maggie Adamson and the John Carmichael Dance Band.

Speaking afterwards, Education Secretary Michael Russell said: “This was a night to celebrate. In 1973, Sir Iain Noble and his original trustees set down a vision for a Gaelic college in Skye. Many have shared that vision since then and all should be commended. Forty years later we can all see the benefits and successful results of that hope, commitment and hard work.

“For me, it is an honour to have had close links with the College over many years and now to be asked to be guest speaker at such an important celebration. Sabhal Mòr Ostaig is a remarkable achievement and we all look forward to many more achievements at the College in the years to come.”

Sabhal Mòr Ostaig’s Principal, Professor Boyd Robertson, said: “It was wonderful that well over 200 people attended the dinner on Saturday evening and demonstrated their regard for, and goodwill towards, the College. Many of those present had close personal or professional ties with Sabhal Mòr over the past 40 years and many represented agencies, companies and institutions that are engaged with the College in projects in the fields of education, the arts and social and economic development.

“It was fitting that Kirsteen MacDonald and Joy Dunlop, two former students of Sabhal Mòr who are such winsome ambassadors for Gaelic, took leading roles in the after-dinner entertainment and it was highly appropriate that Michael Russell, Cabinet Secretary for Education and MSP for Argyll delivered the main address, Argyll being the cradle of Gaelic in Scotland and the home county of Sir Iain Noble, founder of Sabhal Mòr.”

Sabhal Mòr Ostaig’s Director of Development, Fundraising and the Arts, Donnie Munro, said: “This was a wonderful evening of entertainment in the company of our friends and supporters many of whom have played a great part in Sabhal Mòr Ostaig’s development over the years. This was a very fitting expression of the degree to which all sustainable development relies heavily on developing creative and innovative partnerships and a wide network of support. Sabhal Mòr is extremely fortunate to have enjoyed such widespread support and partnership and the evening celebrated that in a very appropriate manner.”

One of the highlights of the evening was a special anniversary prize draw which featured a host of top prizes. They included: Lunch for four with the First Minister Alex Salmond MSP and tickets to the First Minister’s Questions, hospitality and tickets for two for Celtic Park, and hospitality and dining at some of the Highland’s premier hotels and restaurants, including the Three Chimneys, Kinloch Lodge Hotel, Duisdale Hotel, the Macdonald Aviemore Resort, and the Bosville and Cuillin Hills Hotels in Portree.

The Ball was part of a series of ongoing events which have been staged in 2013 to mark the 40th anniversary of the College, and previous events included a Royal Reception at Holyrood Palace hosted by Prince Charles, The Duke of Rothesay, and a Reception held in the Scottish Parliament.
Faclan Feumail Gàidhlig aig Pòilin:
PAULINE’S HANDY GAELIC WORDS
Dèan do dhìcheall!

Literal Meaning:        Do your best!

Taisdeal gu Corr na Maoile, Éirinn a Tuath
Pilgrimage to Corrymeela, Northern Ireland
April 27-May 5, 2014
This ecumenical community's work has inspired peace and reconciliation programs worldwide. Learn and reflect upon the practice of peacemaking - join the Pilgrimage! Leadership: Martha Martin, Corrymeela staff. Contact Tatamagouche Centre for details:
www.tatacentre.ca or 1-902-657-2231.

One of the places that we visit in Belfast is Culturlann, the first Gaelic bookstore in Belfast, promoting Gaelic culture. It's wonderful - a café, bookstore, gift shop, art gallery, and general cultural centre. The history is also explored as background to the “troubles.” This includes looking at the effect of colonization and the healing work that is being done to overcome this. Participants will learn about both Protestants and Catholics taking Irish Gaelic lessons together when we visit the Belfast City Mission.

Céilidhean na Coimhearsnachd - Community Ceilidhs

The Antigonish Highland Society plans to hold a number of Community Ceilidhs throughout the town and county this winter. They will be family-oriented, held in homes, and include traditional ceilidh elements such as Gaelic story and song, fiddle music and dance. The objective of the social evening is to have fun with family and friends, meet a few new folks, strengthen community ties, and encourage the music, stories, language and culture brought here by the early settlers.

Anyone interested in hosting a Community Ceilidh, please contact the Antigonish Highland Society at 863-1208.
### TACHARTASAN – EVENTS
(for further info on Gaelic Events in NS – see [www.gaelic.ca](http://www.gaelic.ca))

<table>
<thead>
<tr>
<th>New Glasgow</th>
<th>Christmas in Gaelic Workshop</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Sat. Dec. 7</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nothing says Christmas like spending a day in Gaelic! A one-day workshop will be held at Àite nan Gàidheal, in downtown New Glasgow. Get into the Christmas spirit this year by enjoying a day of language, stories and Christmas carols in the beautiful Gaelic language. Instructor for the day will be Stacey MacLean. All levels are welcome – however you will be asked to stay in Gaelic and use what you have. Bring your lunch so we can enjoy our break together while keeping in Gaelic. Light refreshments and lots of Christmas cheer! Space is limited and is filling up fast; please contact Wendy McInnis (<a href="mailto:wendy.mcinnis@nscc.ca">wendy.mcinnis@nscc.ca</a>) or Joan MacDonald (<a href="mailto:joaniemac5@hotmail.com">joaniemac5@hotmail.com</a>) for more details.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
|                      | **What:** Christmas in Gaelic in New Glasgow  
|                      | **Date:** Saturday, December 7\(^{th}\), 2013  
|                      | **Place:** Àite nan Gàidheal, Archimedes Street New Glasgow  
|                      | **Time:** 10:00 am – 3:00 pm  
|                      | **Price:** $25 |

<table>
<thead>
<tr>
<th>Dartmouth/Cole Harbour</th>
<th>Parent/Child Gaelic Immersion Sessions</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Jan. 9-30</strong></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
|                       | Where: Dartmouth/Cole Harbour, NS  
|                       | When: Thursday evenings, 6-9pm, January 9-30  
|                       | Cost: $60/person  
|                       | Instructor: Shay MacMullin  
|                       | Following up on a Fall pilot program, come along for a unique opportunity to learn Gàidhlig in an immersion setting with children. Please join us for activity based learning which mimics the way we absorbed our first language. Gàidhlig aig Baile will be employed transmitting language to participants in a low-pressure, fun way. Recording of classes is encouraged. Content will focus on everyday scenarios and useful language in the home.  
|                       | This program is suitable for parents, children, grandparents, and anyone with an interest in broadening and strengthening their spoken language ability. No experience necessary.  
|                       | Spaces are limited.  
|                       | To register, or for additional information, please contact Shay MacMullin:  
|                       | [Seidheag Nic’illeMhaoil](mailto:seidheag@gmail.com)  
|                       | (h) 902-461-7798 (c) 902-880-2665 (f) 902-434-3329 [seidheag@gmail.com](mailto:seidheag@gmail.com) |
BUIN GÀIDHLIG na h-ALBANN NUAILHE – ORIGINS OF NOVA SCOTIA GAELIC

'S ann an Gàidhlig na h-Albann a tha buin Gàidhlig na h- Albann Nuaidhe agus mar Ghàidhlig na h-Éireann agus Ghàidhlig Mhanainn, tha i 'na ball de mheur teaghlach nan cànan nan linn 'Goidelic' (Gàidhlig). Tha Gàidhlig na h- Albann Nuaidhe air a bhith 'ga bruidhinn anns a' Roinn againn bho dhìubh 1773. Lionmhòr mar a tha i ann an òrain, ceòl dànnsaíochd na pìoba, sânna-seachadhradh, seanchas, cleachdaidhdhean is creideamh, tha a' Ghàidhlig a' cur ri iomadachd chultarach, shòisealta, oideachail, is eaconomach co-chomann na h-Albann Nuaidhe.

Nova Scotia Gaelic has its origins in Scottish Gaelic and, like Irish Gaelic and Manx, is a branch of the family of Celtic languages. It has been spoken in our province since at least 1773 and is rich in cultural expression through song, traditional fiddle and pipe music, step dancing, storytelling as well as customs and beliefs. NS Gaelic continues to make cultural, social, educational and economic contributions to Nova Scotia society.